

تحليل الخطاب النقدي لفان ديك في قصائد أنيس شوشان

Sri Zar Zani, Andi Muhammad Muhajirin

Universitas Islam Negeri Alauddin Makassar^{1,2}

Email: srizarzanisyamsuddin@gmail.com¹ muhajirinaji34@yahoo.com²

تجريد البحث

تهدف هذه الدراسة إلى الكشف عن النص والإدراك الاجتماعي والسياق الاجتماعي في قصائد أنيس شوشان تحت العنوان "السلام" و"نحب البلاد، ولكن" و"هذه الأرض للجميع" باستعمال تحليل الخطاب النقدي لفان ديك. وأما المنهج الذي استخدمته الباحثة فهو المنهج الوصفي النوعي بنوع البحث المكتبي الذي تكون فيه جميع البيانات التي يتم دراستها ومعالجتها وتحليلها باستخدام المصادر الأدبية بشكل كامل. وأما المقاربة التي استخدمتها الباحثة هي مقاربة متعددة التخصصات يدمج بين دراسة الأدب العربي والعلوم الاجتماعية. وتظهر نتائج البحث في هذه الدراسة أن هذه القصائد الثلاثة تحتوي على قصة نضال وشعور بالقومية تجاه الوطن. بصرف النظر عن كونها شكلا من أشكال القومية، تتمتع هذه القصيدة أيضا بطابع واقعي، حيث يحتوي كل مقطع على وصف لحياة المجتمع التونسي. تتضمن بعض الآثار البحثية التي يمكن للبحث افتراضها وهي أولا يتوقع أن يقدم هذا البحث مرجعا في تحليل النص القصيدة لأنيس شوشان. ثانيا، تروج الباحثة أن يقدم هذا البحث صورة كاملة عن المعرفة الاجتماعية لأنيس شوشان حتى يمكن خلق قصيدته. ثالثا، يتوقع أن يقدم هذا البحث وجهة النظر حول قوة العمل الأبي.



This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/).

المقدمة

الأدب هو التعبير عن المجتمع وكل ما يتم فيه من الأنظمة والعقائد والمبادئ والأوضاع والأفكار. الأمة العربية من الأمم التي وجدت منذ القدم وحتى الآن بشعرها الجميل. عادات الشعوب العربية التي تحب الكلمات الجميلة، سواء في شكل شعرا أو نثرا، تجعل اللغة العربية لها قيمة خاصة بها للمجتمع العربي. وأن الأدب العربي موجود منذ زمن جاهلية. في ذلك الوقت ولد الشعراء المشهورون حتى يومنا الآن، كامرؤ القيس والنابغة الذبياني في العصر الجاهلي، والخنساء والفرزدق في عصر صدر الإسلام، وأبو نواس والمتنبي في العصر العباسي، ومحمد سامي البارودي وأحمد شوقي في العصر الحديث.¹ وأصبح الأدب الذي نشأ في الجاهلية مرجعا في صياغة قواعد اللغة و في تطور النظرية الأدبية الحديثة اليوم، لأنه بدون الأدب العربي الجاهلي لم يكن هناك الأدب الحديث اليوم. ومن بعض الأدبيات الحديثة، هو الأدب الذي يجذب انتباه الباحثة للبحث فيه وتحليله بعمق هو شعر أنيس شوشان. وهو الشاعر أحمر اللون الذي يعيش في بلد العرب حيث فيها الحرب بين العرب وبين القبائل والمذاهب. ويشاهد في بلده خاصة لا سلام، على الرغم من وجود الإسلام فيه الذي يدعو إلى السلام ويحترم الاختلاف بين الناس ولكن أبرز الشاعر أنيس شوشان في قصيدته أسباب الخوف من الاختلاف.² ومن قصائده التي نجحت في إثارة قلوب مستمعيه قصيدته "السلام عليكم". قصيدة أنيس شوشان هي شكل من أشكال نقد الشاعر للوضع الراهن للأمة العربية كما هو معروف أن الشعر أصبح من الوسائط التي تستخدم للتعبير عما يدور في ذهن الشاعر بصيغة التعبير عن مشاعر الحزن والسعادة والاستجابة أو نقد الواقع الاجتماعي الذي كان يحدث من حوله.³ وتختار الباحثة هذه القصيدة لأن من الضروري إجراء المزيد من البحث المتعمق حول قصائد أنيس شوشان لفهم الرسالة التي يتم نقلها بالفعل من خلال هذه القصائد، باستخدام نهج تحليل الخطاب النقدي لفان ديك وكذلك من أجل منح التقدير للشاعر الذي لديه بالطبع أيضا أيديولوجية معينة في عرض واقع الحياة، والتي يتم استخدامها بعد ذلك كقضية لتسليط الضوء عليها للجمهور. تختلف طريقة تحليل الخطاب عن تحليل المحتوى بان تحليل الخطاب لا يركز على "ماذا"، بينما تحليل الخطاب يركز على السؤال "كيف" لرسالة أو نص. حتى مع هذه الطريقة لا يعرف فقط ما هي الرسائل الواردة في قصائد أنيس شوشان، ولكن أيضا كيف يتم حزم هذه الرسائل وترتيبها بهذه الطريقة. ليصبح عملا أدبيا يمكن للجمهور الاستمتاع به.⁴

¹أحمد حسن الزيات، تاريخ الأدب العربي (بيروت-لبنان: دار المعرفة، 2009) ص. 369

²حميدة نور، الإنسانية في قصائد أنيس شوشان (دراسة وصفية تحليلية) (دار السلام: بندا أنتيه 2018) ص. 2

³Rahmat Djoko Pradopo, *Pengkajian Puisi: Analisis Strata Norma dan Analisis Struktural Semiotik* (Yogyakarta: Gajah Mada University Press, 2010), h.5-7.

⁴Alex Sobur, *Analisis Teks Media: Suatu Pengantar Untuk Analisis Wacana, Analisis Semiotik dan Analisis Framing* (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2001), h.68.

انطلاقاً من الخلفية السابقة، تكشف الباحثة عن القيم الموجودة في قصائد أنيس شوشان، والإدراك الاجتماعي والوضع الاجتماعي التي هي خلفية ولادة هذه القصائد من خلال تحليل الخطاب النقدي لفان ديك أي من خلال تحليل الخطاب في الشعر والعلاقة بين المؤلف والشعر والواقع والقارئ.

منهجية البحث

إن نوع البحث المستخدم في هذا البحث فهو البحث الكيفي (*Kualitatif*). وتكون فيه الحقائق والبيانات والأشياء المدرسة تعبيرات عن لغة أو خطاب من خلال تفسير مناسب ومنهجي. وأن المنهج الكيفي هو بحث يستخدم لإيجاد ووصف الأنشطة المنفذة، وتأثير الإجراءات المتخذة بطريقة سردية. بهذه الطريقة، كل ما نراه ونلتقي به يمكن أن يكون موضوع الدراسة الذي يستخدم المنهج الكيفي.⁵

والطريقة التي ستستخدمها الباحثة هي طريقة الدراسة الوصفية (*Deskriptif*) التي تركز على الطريقة المكتبية (*Library Research*) وطريقة الوثائق (*Dokumentasi*)،⁶ بوسائل قراءة الكتب والمقالات المتنوعة المتعلقة بهذا البحث، ثم أطلعت الباحثة عليها مطالعة عميقة للحصول على نتيجة تامة.

البحث

تحليل الخطاب النقدي هو تحليل اللغوي يستخدم نموذج لغة حاسم في استخدامه. غالباً ما ينظر إلى تحليل الخطاب النقدي على أنها معارضة لتحليل الخطاب الوصفي الذي يرى الخطاب على أنه ظاهرة نص لغوي بحث. في تحليل الخطاب النقدي، لا يفهم الخطاب على أنه دراسة اللغة فقط. تحليل الخطاب النقدي تستخدم لغة في النص للتحليل. والنتيجة ليست فقط الحصول على لمحة عامة عن الجوانب اللغوية، ولكن أيضاً لربطها بالسياق. تقدم تحليل الخطاب النقدي النظريات والأساليب التي يمكن استخدامها لإجراء دراسات تجريبية حول العلاقة بين الخطاب والتنمية الاجتماعية والثقافية في المجالات الاجتماعية المختلفة.

تحليل الخطاب النقدي الفهم الأساسي هو أن الخطاب لا يفهم فقط على أنه موضوع دراسة اللغة. اللغة بالطبع تستخدم لتحليل النص. لا ينظر إلى اللغة بالمعنى اللغوي التقليدي. اللغة في تحليل الخطاب النقدي بصرف النظر عن النص هي أيضاً في سياق اللغة كأداة تستخدم لأغراض وممارسات معينة. ترى تحليل الخطاب النقدي استخدام اللغة المنطوقة والمكتوبة كممارسة اجتماعية في تحليل الخطاب النقدي على أنها تسبب علاقة جدلية بين بعض الأحاديث والمواقف الخطابية والمؤسسات والهيكل الاجتماعية.

نقلاً عن ما تم وصفه في كتاب تحليل الخطاب، فيما يلي الأشياء التي تميز تحليل الخطاب النقدي، وهي: (1) الفعل، يفهم الخطاب على أنه فعل. يفهم أيضاً على أنه شكل من أشكال التفاعل والتواصل. لذا، فإن الخطاب هو شيء يستخدم للتأثير، والمناقشة، والإقناع، والدحض، وما إلى ذلك. الخطاب هو شيء يتم التعبير عنه بوعي والتحكم فيه. (2) يفحص السياق، في سياق الخطاب، أيضاً سياق الاتصال مثل من يتواصل أو المتصل ومع من يتواصل ولماذا وفي أي مواقف واستخدام أي وسائط في التواصل. (3) تاريخي، لفهم نص الخطاب يمكن أن يتم ذلك في سياق تاريخي. عند التحليل، من الضروري معرفة مكان تطور الخطاب وكيف تم تطويره. لماذا يمكن تشكيل الخطاب وكيف يتم تشكيل الخطاب. (4) القوة من حيث القوة لمعرفة كيف يمكن للخطاب أن يتحكم في المجتمع. (5) الأيديولوجيا، الخطاب الذي تستخدمه المجموعة المهيمنة كأداة لإقناع وإيصال السلطة التي تمتلكها حتى تبدو شرعية وصحيحة في نظر الجمهور.⁷

من خلال أعماله المختلفة، يقوم فان ديك بتحليل الخطاب الذي يمكن الاستفادة منه. يرى أن نص الخطاب يتكون من بنى/مستويات مختلفة، يدعم كل منها الآخر.⁸ يقسمها فان ديك إلى مستويات:

I. البنية الكلية هي المعنى العام/العام للنص الذي يمكن فهمه من خلال النظر في موضوع النص. موضوع هذا الخطاب ليس فقط المحتوى، ولكن أيضاً جانب معين من الحدث.

II. البنية الفوقية هي إطار عمل النص. كيف يتم ترتيب هيكل وعناصر الخطاب في النص ككل.

III. البنية الدقيقة هي معنى الخطاب الذي يمكن ملاحظته من خلال تحليل الكلمات والجمل وحروف الجر والجمل المعاد صياغتها المستخدمة وما إلى ذلك.

وفقاً لمخطط فان ديك، ينقسم تحليل النص هذا إلى ثلاثة أجزاء، وهي البنية الكلية والبنية الفوقية والبنية الدقيقة، وكلها مترابطة ويكمل بعضها البعض.

انطلاقاً من الأسلوب الذي استخدمه المؤلف في قصائده الثلاث، يعتبر أن الشاعر استخدم كلمات مألوفة وسهلة الفهم للجمهور. الإلقاء هو اختيار أشكال المفردات التي يجب أن تتوافق مع موضوع ومحتوى القصيدة والأفكار المستخدمة في هذه القصيدة، ويستخدم المؤلف مفردات شائعة وسهلة الفهم ويفهمها القراء حتى لا تتطلب شرحاً مفصلاً. إن اختيار الأسلوب الذي يستخدمه المؤلف في هذه القصيدة يتوافق مع الآراء التي يريد المؤلف نقلها.

ومع ذلك، فإن اختيار الكلمات في هذه القصيدة لا يتم بشكل اعتباطي، بمعنى أنه لا يزال يتم بعناية ودقة من قبل الشاعر. مثل استخدام كلمة "السلام" التي اختارها الشاعر بدلاً من كلمة "السكينة" أو "الطمأنينة" أيضاً، فإن هذا يدل على أن الأسلوب اللغوي

⁵Anggito, Abi & Johan Setiawan, *Metodologi Penelitian Kualitatif* (Sukabumi: CV Jejak, 2008), h.8.

⁶Buji Santosa, *Metodologi Penelitian Sastra* (Jogjakarta: Azzagrafika, 2010), h.20.

⁷Eriyanto, *Analisis Wacana Pengantar Analisis Teks Media* (N. Huda (ed.): VII), LKIS(2009), h.52

⁸Sumarlam, *Teori dan Praktik Analisis Wacana* (BukuKatta: 2019), h. 35

الذي يستخدمه الشاعر له قصد وهدف ورسالة ضمنية بغض النظر عن ذلك. من شكل الكلمة "السلام" يبدو مألوفا أكثر وأقرب إلى القراء بحيث يمكن أن يخلق علاقة نفسية بينهم. فإذا نظر إليها من حيث المعنى والصوت يمكن وصفها على النحو التالي

سلام على من رد السلام
وسلام حتى على من لم يرد
سلام، بسم الرب السلام
رب العباد الله الصمد
سلام ترعرعنا فيه
سلام معجون بهذا البلاد
سلام ما عاد يسكن فيه

الصوت الأخير في هذه الآية له نفس حرف العلة الذي ينتهي في الآية التالية

سلام ما عاد يسكن فينا
سلام نراقبه وهو يحزم حقائبه
ليهجرونا رويدا رويدا أرضينا
ويحل مكانه تسليم واستسلام
وتأسلم لا اسلام فيه

في البيانات أعلاه، تم العثور على حروف العلة () و () في الصوت الأخير لمقطع واحد. غناء (-أ) في كلمتي "أرضينا" و "فينا" وحروف العلة (-ه) في نهاية كلمتي "حقائبه" و "فيه". قصيدة "السلام" هي صورة للصراع الحقيقي الذي حدث في تونس، وهو ما انعكس في الجملة كل آية منها تدور حول الصراع الإنساني والإنقسام والقتل، والفقر، والحزن. وهذا يجعل الشعب التونسي يعاني وهو أمر مأساوي للغاية. فيما يلي جزء من الآية يحكي قصة عن الحياة المجتمع في تونس :

إختلاف اللون يؤذينا
إختلاف الشكل يؤذينا
إختلاف الفكر يؤذينا
إختلاف الدين يؤذينا
حتى إختلاف الجنس يؤذينا

هناك عدة أنماط لغوية في شعر أنيس شوشان، أحدها أسلوب المبالغة، وهو الأسلوب اللغوي الذي يبالغ في الحقيقة. والمثال في قصيدة "السلام" هو كما يلي :

لكنني سأقولها لأنني رافض أن أكون من الخراف

دعونا اليوم نجرب أن نغوص فينا في أعماقنا
دعونا نجرب أن نعانق أرواحنا
دعونا نجرب أن نعانق في الأرواح إختلافاتنا

ويقال في هذه القطعة من الشعر أن الغلو يستخدم لأنه يبالغ في الواقع عما ينبغي أن يكون. وبعيدا عن المبالغة، يوجد في شعر أنيس شوشان أيضا أسلوب رمزي في الكلام، وهو أسلوب لغة يستخدم الرموز للتعبير عن شيء ما. ومثال ذلك في قصيدة أنيس شوشان بعنوان "السلام" كما يلي :

سلام نراقبه وهو يحزم حقائبه

لكنني سأقولها لأنني رافض أن أكون من الخراف

جملة "وهو يحزم حقائبه" في القصيدة رمز لغياب العدالة وعبارة "الخراف" رمز للعبودية. التالي هو أسلوب لغة التكرار، أي تكرار الكلمات أو العبارات أو أجزاء من الجمل التي تعتبر مهمة لتوفير التركيز. غالبا ما يستخدم شكل خطاب التكرار للتأكيد على التعبيرات والتأكيد عليها وتعزيزها. مثل التعبير التالي :

اختلاف اللون يؤذينا
اختلاف الشكل يؤذينا
اختلاف الفكر يؤذينا
اختلاف الدين يؤذينا
حتى اختلاف الجنس يؤذينا

يعرض الشاعر في هذا المقطع صورة من سلوك الإنسان تجاه الاختلاف حتى يستخدم الشاعر في المقطع التالي "سما زعاف" والتي تعني السم والكارثة. هذه الكلمة توضح للقارئ مدى خطورة إحجام البشر عن فرض السلام بين بعضهم البعض، لأنه يمكن أن يعرض الآخرين للخطر. وبصرف النظر عن ذلك، فإن الصوت في قراءة كل مقطع يظهر أيضا التذكير على معنى ورسالة كل مقطع. كما هو الحال في قراءة الآية

ها أنا أمامكم بلوني بشعري بأطواري بأفكاري
أنا لا أخافكم
أنا لا أخاف اختلافكم عني
لأنني منكم ولأنكم مني

يتلو الشاعر هذا البيت بثقة تامة مصحوبة بإيماءات جسده وأفكاره التي تدل على أنه بكل الهويات الموجودة فيه، وأحدها أنه كشخص أسود، يجرؤ على الوقوف أمام جمهور يضم البيض من أجل التعبير عن السلام بين إخوانهم من البشر من خلال أوتار سلسلة من الشعر كان يتلوها.

كما نقل أنيس شوشان، في مقابلة أجراها الباحثة مع أنيس شوشان عبر إحدى وسائل التواصل الاجتماعي، أمنيته التي يتمناها من خلال هذه القصيدة يعنى العدل والحرية الفردية والمساوات في الفرص والرقي بالمجتمع وأن نرى الشعارات التي تعلق بها المنابر تطبق فعلا على الأرض لا مجرد حملات انتخابية وضحك على ذقون المواطنين.

الإدراك الاجتماعي في قصائد أنيس شوشان

في إطار تحليل الخطاب عند فان ديك، هناك حاجة للبحث في الإدراك الاجتماعي، أي الوعي العقلي للكاتب الذي يشكل النص. وفي هذه الحالة، وهو الحديث عن القصيدة تحت العنوان "السلام عليكم"، و"نحب البلاد، ولكن"، و"هذه الأرض للجميع". وبصرف النظر عن تحليل الخطاب، فإن الأبحاث الواردة في الخطاب تحتاج أيضا إلى إجراء حول الوعي العقلي لكاتب الشعر في كيفية رؤيتهم لقضايا السلام. ما هي معتقدات المؤلف ومعرفته وتحيزاته فيما يتعلق بالمشاكل المتعلقة بالتحرش والعنف وغيرها من المشاكل التي تحدث غالبا. وهذا الإدراك الاجتماعي مهم ويصبح إطارا لا ينفصل عن فهم النصوص.

ومن وجهة نظر فان ديك، لا يقتصر تحليل الخطاب على بنية النص فقط، لأن بنية الخطاب نفسها تظهر أو تشير إلى عدد من المعاني والآراء والأيديولوجيات. وللكشف عن المعنى الخفي للنصوص، نحتاج إلى تحليل معرفي اجتماعي. يقوم المنهج المعرفي على افتراض أن النص ليس له معنى، وإنما يعطى هذا المعنى من قبل مستخدم اللغة، أو بشكل أدق من خلال الوعي العقلي لمستخدم اللغة. ولذلك، هناك حاجة إلى البحث في تمثيل إدراك الكتاب واستراتيجياتهم في إنتاج النص. لأن كل نص يتم إنتاجه بشكل أساسي من خلال وعي ومعرفة معينة وأحكام مسبقة حول الأحداث.

و في هذه الحالة وجدت الباحثة عدة أجوبة تتعلق بأراء صاحب الشعر في المشكلات الإنسانية الراهنة.

وبحسب أنيس، فإن الوضع الحالي للمجتمع، وخاصة الدول العربية، التي تلتزم في الواقع بالدين الإسلامي، انحرفت بشكل كبير عن القيم الإسلامية نفسها. لقد اختفى الإسلام الذي يدعو إلى السلام في مسقط رأسه. كيف لا يمكن أن يتم بدلا من ذلك استخدام الاختلافات التي ينبغي أن تضيف التنوع والجمال كمادة للعنف، سواء أكان ذلك اختلافات في الرأي، أو اختلافات في الدين، أو اختلافات في الجنس، أو حتى اختلافات في لون البشرة يتم التمييز ضدها أيضا.

وبصرف النظر عن ذلك، فإن المؤلف يقدم نفسه أيضا على أنه شخص لديه أيضا اختلافات من حيث لون البشرة والعرق وغيرها. وأعرب عن شجاعته في مواجهة اختلافاته، وأن الخلافات الموجودة ليست أشياء مخيفة تجعل الناس لا يجروون على التحدث من أجل السلام. بل ينبغي أن يكون هذا حافزا لصنع السلام في مساحات الاختلاف لأنه في جوهر الأمر كل من لديه اختلافات يظل هو نفس الشخص في نظر الله.

الخلاصة

ونهاية هذا البحث هي استخلاص النتائج من عملية الدراسة التي تم البحث فيها، وتحديدًا على شكل إجابات لصياغة المشكلة التي اختارتها الباحثة محورا للدراسة في هذا البحث، وتشمل الاجابة على المشكلة كما يلي :

1. ومن أهم الحقائق الاجتماعية التي تواصل إليها الباحثة في هذا البحث حقائق الحياة في تونس، وهي انتشار العنف الأسري، والعنف الجنسي ضد المرأة، والفقير الاقتصادي في تونس، والتمييز على أساس العرق، وانتهاكات حقوق الإنسان ضد الأقليات.
 2. دراسة الوضع الاجتماعي لأنيس شوشان تؤدي إلى (أ) دراسة وضعها الاجتماعي والاقتصادي وتجد الباحثة ذلك على الرغم من أن أنيس لديه وظيفة مهنية مرموقة إلى حد ما، إلا أنها لم تصنف طبقته الاجتماعية إلى مجموعات اجتماعية ثرية. (ب) دراسة حياته كروية، كان أنيس شوشان هو واحد من عدة شعراء العربيين المعاصرين الذي يملك لا يقل عن 100 قصيدة. كشاعر أثر في ما وراء شبه الجزيرة العربية وحول العالم. والموضوع الرئيسي لأعماله الأدبية حتى الآن هو احترام كل اختلاف وكل دين و عرق أو جنس أو اختلاف في الفكر بين البشر. ويستجدم أنيس القصيدة كوسيلة للتحرر المرأة من القيود الأبوية والاستعمار.
 3. فأما بالنسبة إلى تأثير القصيدة، فكان على مر السنين، جرب أنيس لغات وأنماط وأفكار وأنواع مختلفة في كتابة قصيدته، وبالتالي قدم العديد من الإسهامات في الأدب العربي كليا. ومع ذلك، وعلى الرغم من هذه التجارب، فإن أحد الأمور الثابتة في عمله هو تفانيه الراسخ في خدمة قضية الإنسان في العالم العربي. وتستحق استماع القصيدة "السلام" لأنيس شوشان من تونس سمعتها كواحدة من أقوى العروض في الأدب العربي المعاصر.
- المراجع العربية**
- أمرائي، محمد حسن. *تحليل الخطاب النقدي للمعلقات السبع وفقا لنظرية فان ديك الاجتماعية المعرفية (معلقتا عمرو بن كلثوم والحارث حلزة أنموذجا)* إيران: 2008.
- الزيات، أحمد حسن. *تاريخ الأدب العربي*. بيروت-لبنان : دار المعرفة، 2009.
- الموسى، أنور عبد الحميد. *علم الاجتماع الأدبي*. بيروت-لبنان: دار النهضة العربية، 2011.
- حسن، تمام. *الأصول: دراسة إبستمولوجيا لأصول الفكر اللغوية العربية*. ماروقو : دار الثقافة، 1981.
- ريتناني، راهنا ماهيسي. *تحليل الخطاب النقدي لفان ديك في برنامج المحاورة توان جورو باجنج لقديا القدس لقناة الغاد مالانج*، 2019.
- ضيف، شوقي. *المعجم الوسيط- مجمع اللغة العربية*. مكتبة الشروق الدولية : القاهرة، 2003.
- فارس، ابن. *معجم مقاييس اللغة*، الأردن : دار الفرقان، 1997.
- فرياني، تحليل الخطاب النقدي في أخبار *Al-Arabiya.net* على ضوء نظرية توين فان ديك. كلية العلوم الإنسانية : مالانج، 2022.

DAFTAR PUSTAKA

- Hermawan, Acep. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab Bandung* : PT. Remaja Rosdakarya Offset, 2011.
- Jorgensen, M.W. dan L.J.P. *Analisis Wacana Teori dan Metode*. Pustaka Pelajar : 2007.
- Karim, Muhdie Amir. "Pemahaman Makna Kedamaian dan Gaya Bahasa Syair Assalam Karya Anis Chouchane (Analisis Semiotika)", *Nady Al-Adab : Jurnal Bahasa Arab* 18, No.1 Mei 2021.
- Lukman. *Linguistik Indonesia*. Yayasan Obor Indonesia, 2006.
- Musyitari, Muhammad dan M. Taufiq Rahman *Pengantar Metode Penelitian* Jogjakarta : LaksBang Pressindo.

